

DERECHOS DE LOS PUEBLOS Y BARRIOS ORIGINARIOS Y COMUNIDADES INDÍGENAS RESIDENTES EN LA CIUDAD DE MÉXICO



Tu'un savi Mixteco
Copanatoyac

Descarga en español y lenguas indígenas en:

<https://piensadh.cdchcm.org.mx/index.php/folletogap/2024-indigenas>



KU'U NDO I'IN GRUPO ÑA SI'I ÑA'A SI NA NDO TE'E NA'A ATENCIÓN NDA'A NDO

¿Xi'i ni'u...?

Na'a nivi na'a ndo'o ña'a ñoo saa yó ku'u na kuani. Ta'a ña yó iyo na pueblos xi'in barrios originarios xi'in comunidades indígenas residentes, kumina inka no'o ña costumbre, tradiciones xi'in si si no'o tu'un.

Ña'a diversidad yó ku'u ña ña'a kuikani sachi kumina kuani cultura, ta'a ke'e ña i'in capital xi'i país i'in **ciudad pluricultural, plurilingüe xi'i pluriétnica**.

Ña'a ñoo saa yó ka'a na 55 ña 68 tu'un indígenas ña país. Ña'a tu'un ka'a nina ku'u ña náhuatl, mixteco, otomí, mazateco, zapoteco xi'i mazahua.



Ña'a Constitución Política de la Ciudad de México nakuniña ña'a kumina derecho na:

◆ **Na'a pueblos xi'i barrios originarios**, ña kixina inka ñoo taá kixána ña ñoo saa yó yachi ka no'o na colonización, tana yó tana va'an na ñaa ndaka kasa organizar mi'í na xi'in normas sociales, económicas, culturas xi'in ña políticas mi'í na; xi'in ña tradición xi'in ña cosmovisión mi'í na.

◆ **Naá comunidades indígenas residentes**, na'a inkachi xi'in na ñoo indígenas xi'in inka na ndo'o inka país, ke'e na ña forma comunitaria, ndi'in, ña instituciones xi'in tradiciones na'a ña ñoo saa yó.



¿Nda'a derechos kumina pueblos xi'in barrios originarios xi'in comunidades indígenas residentes?

Ku'u mi'un ndi'i derechos humanos ña nakunina ña instrumentos internacionales, ña Constitución xi'in ña normas federales xi'in locales.

Ñaa particular, ku'u na titulares ña derechos:

Ñaa ta'a va'an na, xi'in ña xiniñona, kasa fomentarna xi'in ña nda tu'un na ña tu'un mi'i na, ñaa tradiciones xi'in cultura.

Ñaa autoadscripción.

Ñaa mi'u xini xa'u yuku ñaa kachi ini'u.

Ñaa, kunina xi'in ña kuiso mi'i na xi'in ñoo, xi'in noó ndo'o na xi'in ña iyo no'o ndo'na, ku'u ña comunales a'an ejidales.

Na'a autoridades kasa informar na xi'in kasa consultar na xa'an ña saba va'an iyo.

Ta'a inkachi ku'un ndi'in na, ñaa vasa tavi na ndo'o.

Na'a sina'a na kuaka noó tu'un na.

Tana ko'o na'a nivi na'a kasa apoyar na'a yó ku'u na facilitadoras inka va'an te'e na atención nda'a na tana nde'e ndo'on na.

Ña'a ko'o ña centros ña'a salud comunitaria xi'in ña nakunina ña'a táta ña'a xini ño'on mi'i na takuña kaku na'a vali chi'í.

Ña'a kuni ño'on na na'a nivi na'a intérpretes na'a ka'a tu'un mi'i na takuña kuana no'on ña tribunales a'an noo ka'an na xa'an kuachi.

Ña'a kuni ño'on na nivi na'a nda kuí xa'an na na'a ka'an tu'un mi'i na inka va'an ku'u nda'a ini na.

¿Nda'a kuachi ku'u ña kumi na takuña ka'an na xa'a ña derechos na?

Ña'a ñoo saa yó vasa kuchiño va'an ka'an na xa'an ña derechos, ku'u ña:

- ◆ Tana xi'in na kunina sachi sava ya'á ndo, a'an si'i iyo ndo kini ndo, a'an mii ku'u ña vaxi ndo a'an nda ka'a ndo.
- ◆ Tana xi'i na a'an vasa xi'in na naki'i na nivi na'a kachiño ña servicios públicos ndo'o takuña kua ndo no'o ña clinaca, hospital a'an ña ve'en escuela a'an ña nduku ndo ve'en a'an xi'in inka ña'an.
- ◆ Sachi vasa xinina, kumani ndaka tu'un na xi'in ña kasa participar na'a xi'in ña'a políticas xi'in ña ke'en na xi'in ña kunina proyectos ña ke'e na tana va'a ña, kivi ñoo ndo xi'in ña vasa sa ndi'in ña costumbre mi'i ndo.
- ◆ Ta'a yovini ko'o justicia ña ka'a xa'an na xi'in ña tu'un mi'i na xi'in ña koó na'a nivi ndakuí xa'an na a'an ña xinina costumbre na xi'in tu'un na.

¿Yuku ña'a ku'u ña obligaciones na'a autoridades ña'a ke'e na xa'an na nivi yó na'a xiniño'o na'a ña'a chi nde'e ña'an na?

Ña'a **Constitución Política de la Ciudad de México** na'a kuniña ña'a derechos na'a nivi na'a ñoo xi'in barrios originarios xi'in comunidades indígenas residentes, ta'a ña ku'u ña obligaciones na'a autoridades ña'a ka'a na, xi'in kasa respetarna, xi'in ña'a ku'u ndana inka va'an ko'o ndona.

Ta'a sa'a, iyo na'a nivi na'a indígena ku'u na i'in grupo ta'a xini ñoo ka'an na xa'an na, ta'a na'a autoridades xini ñoo ke'e na i'in medidas inka va'an nda i'in nivi koó ku'u ndiva xi'in na xi'in ña kasa garantizarna ña'a va'an ko'o ka'an na xi'in na sachi inkachi ku'u ndi'in yo.

Ña'a **Ley de Derechos de los Pueblos y Barrios Originarios y Comunidades Indígenas Residentes en la Ciudad de México** ka'an ña na'a nivi kumina obligaciones ña'a kasa respetarna, ña'a ku'u nda'a na xi'in ña'a kasa cumplirna ña'a derechos na'a indígenas, xi'in taa gobierno, xi'in alcaldías, Congreso, xi'in na autoridades jurisdiccionales, xi'in ña'a organismos autónomos xi'in na'a partidos políticos.



Ña'a ke'en ña'a yó ku'u na, alcaldías:

- ◇ **Ka'an na xa'an** ña participación na'a ñoo, barrios xi'in comunidades xa'an ña'a asuntos públicos mi'i ku'u ña'a iyo ña'a demarcación territorial na'a.
- ◇ **Ña'a nduku** na ichi inka va'an vasa yovi ko'o ña'a ta'a ku'u ña derecho na ku'u ni'i na xi'in ña'a te'e na ña'a ke'en na ña tradiciones xi'i cultura, tu'un xi'in historias na.
- ◇ **Ku'un nda'a** ña'a patrimonio cultural, xi'in ña'a nakuni yó xi'in ña'a viko ña'a iyo ñoo, barrios xi'in comunidades.
- ◇ **Kasa garantizar** ña'a derechos xi'in ña'a consulta xi'in ña'a ke'en na ña'a políticas públicas xi'in proyectos comunitarios inka va'an kasa desarrollarna xi'in coordinarna xi'in na ñoo, barrios xi'in comunidades.

Ndi'in na población xini ñoo on kasa respetarna ña'a derechos na'a ñoo indígenas xi'in ña'a ke'en na'a i'in sociedad ña'a kasa convivirna xi'in inka cultural.



¿Nda'a autoridades xini ño'on ko'o ndo no'o inka va'an ku'u ndana ña'a derechos na'a pueblos xi'in barrios originarios y comunidades indígenas residentes?



Secretaría de Pueblos y Barrios Originarios y Comunidades Indígenas Residentes

Sede

Fray Servando Teresa de Mier 198, col. Centro, demarcación territorial Cuauhtémoc, 06000 Ciudad de México.

Teléfonos: 55 1102 6500 y 55 5128 3800.

Atención ciudadana: exts. 6500, 6542, 6543 y 6578.

Servicios de asesoría legal: ext. 6578.

Servicios de interpretación y traducción en lenguas indígenas: ext. 6575.

Página web: <https://www.sepi.cdmx.gob.mx>

 /sepicdmx

 @sepicdmx6096

 @SEPICDMX

Traducción al mixteco Copanatoyac:
Carmela Galindo Montalvo.



SEPI

D. R. © Comisión de Derechos Humanos de la Ciudad de México-DEIDH y DEPADH, 2024.
D. R. © Secretaría de Pueblos y Barrios Originarios y Comunidades Indígenas Residentes, 2024.



Más información xa'an ña **derechos de los pueblos y barrios originarios y comunidades indígenas** ña'a:
<https://piensadh.cdHCM.org.mx>

¡Na'a ña'a Comisión inka va'an kuni ka'u xa'an ña'a derechos na'a niví!
Ta'a na na'a autoridades vasa kasa respetarna ña'a derecho'u,
kasa presentar i'in queja.



Comisión de Derechos Humanos de la Ciudad de México

Sede

Av. Universidad 1449, col. Pueblo Axotla, demarcación territorial Álvaro Obregón, 01030 Ciudad de México. **Teléfono:** 55 5229 5600.

Delegaciones ña cdHCM: <https://piensadh.cdHCM.org.mx/index.php/folletoSer/2024-delegaciones>

Horarios ña'a te'e na atención nda'a ndo ku'u ña ndi'sa hora xi'in ndi'in kivi ñaa kuiya yó.
Servicios ña'a mani.

Página web: <https://cdHCM.org.mx>

Correo electrónico: cdHCM@cdHCM.org.mx

 /CDHCMX

 @CDHCMX

 @CDHCMX

